

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

XV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР

Часть II

(доклады и сообщения по арабистике)

Издательство "Наука"  
Главная редакция восточной литературы  
Москва 1981

## К ИСТОРИИ АРАБСКОГО ТЕАТРА В ИРАКЕ

В настоящее время в научной литературе рассматривается вопрос о пересмотре точки зрения, согласно которой арабский театр возник только в середине XIX в. Если говорить о театре в европейском понимании, то это действительно так. Однако, театрализованные представления существовали у арабов уже в средние века. Исследования сирийского ученого Сальмана Катая, египетского театроведа Фаузи Фахми Ахмеда, советского театроведа Т.А.Путинцевой и некоторых других посвящены изучению истоков арабских театральных зрелищ. На нынешнем этапе исследования для решения этой проблемы необходимо обследование арабских средневековых сочинений в целях выявления в них материалов о зрелищных представлениях у арабов. В настоящей статье сделана попытка рассмотреть данные источников, связанные с историей театрализованных представлений в Ираке.

Театрализованные представления в Ираке давно известны: это - теневой театр, который у арабов впервые появился в Ираке в период правления династии Аббасидов. Оттуда он перешел в соседние арабские страны. Этот вид развлекательного искусства был широко распространен в Ираке в прошлом веке. Теневой кукольный театр давал представления во дворцах и в домах богачей, а также и в кофейнях, где их смотрел простой народ. Известный иракский исследователь Горгис 'Аввад возводит его начало у арабов к III/X в., ссылаясь на тексты из книги "ад-Дийарат" ("Обители") аш-Шабушти.<sup>1)</sup> Это - самый старый источник, в котором содержатся данные по этой теме.

Многие арабские исследователи, в частности, иракские, не согласны с выводами западных востоковедов, в частности, с проф. Джекобом Ландау,<sup>2)</sup> который в своей книге обо арабском театре и кино, пытается утверждать, что арабы заимствовали теневой театр у монголов. Касаясь этого положения, 'Аббас ад-'Азави говорит: "Первый, кто стал писать о теневом театре, это - Абу-л-Хасан 'Али б. Мухаммад, известный под именем аш-Шабушти, который умер в 288/998 г." (т.е. почти за три века до монгольского нашествия - Ф.И.). В своей книге "ад-Дийарат" он говорил следующее: "Однажды Ди'бил ал-Хуза'и сказал 'Убаде ал-Муханнасу: "Клянусь Аллахом, я буду высмеивать тебя". А тот ответил: "Если ты будешь насмехаться надо мною, я покажу твою мать в театре теней".<sup>3)</sup> Отметим, что аш-Шабушти был не только литератором, но и надимом-сотрапезником правите-

ля и главой дворцовой библиотеки, хорошо знакомым с дворцовой жизнью. Этот отрывок привлек внимание А. Меца, автора книги "Мусульманский ренессанс", однако, имя 'Убада он передал как 'Аббада.<sup>4)</sup>

Теневой театр распространился почти во всех арабских странах. На это указывают многие арабские историки, такие как Ибн Шакир ал-Кутуби, ал-Газули, ал-Макризи, Ибн Ййас, Ибн Халликан и др.<sup>5)</sup> Интересно, что Горгис 'Аввад нашел еще одну книгу, в которой имеется диалог, подобный приведенному в книге "ад-Дийарат". Она называется "ал-Аджвibat ал-мускита" ("Ответы, заставляющие замолчать"). Ее рукопись зарегистрирована в Иракском музее под шифром 744. Там говорится следующее (л./31): "Поэт Джарир читал свои стихи. Сказал ему ал-Муханнас: "Горе мне слышать такое, о батюшки!" Ему сказали: "Горе тебе! Ведь это - Джарир". А он ответил: "А что он может мне сделать? Если он будет высмеивать меня, я представлю его мать в повествовании". Мы далеки от мысли утверждать, что ал-Муханнас хотел сказать, что "повествование" означает теневой театр, но тем не менее эти слова можно толковать как свидетельство, подтверждающее наличие театрализованных представлений у арабов в ранний период их истории. К такому же мнению склоняется Горгис 'Аввад и другие арабские исследователи - Махмуд ал-Абта, фольклорист 'Абд ал-Карим ал-'Аллаф.<sup>6)</sup> С некоторыми оговорками это же утверждает и Ибрахим Хамада.<sup>7)</sup>

Помимо кукольно-теневого театра, другим видом театрализованных зрелищ в Ираке, получивших распространение в XI в., были религиозно-мистерияльные представления оплакивания внука пророка Мухаммада - Хусайна, погибшего в междоусобной войне. Эти оплакивания перерастали в театрализованные представления, где разыгрывалась даже битва при Кербеле, исполнялись роли Хусайна, его убийцы и других персонажей. Д-р Джамил Са'ид в начале своей книги об иракской драматургии говорит: "Ирак был первой (арабской) страной, где зародился театр. Буиды были первыми, кто попытался использовать представление об убийстве Хусайна в 1У/Х1 в. с целью оказать на людей политическое и религиозное влияние".<sup>8)</sup> Почти все исторические сочинения подтверждают, что Му'изз ад-даула Буид приказал в 352/964 г., чтобы люди в Багдаде закрыли свои лавки на десять дней месяца мухаррам и одели одежды, сделанные специально для участия в представлении об убийстве Хусайна. Это - первый случай, когда упоминается представление театрализованного типа с участием в нем простых багдадцев.<sup>9)</sup> К религиозно-мистерияльным представлениям относится также празднование дня рождения

пророка Мухаммада. Проведение этого праздника в иракском городе Иrbиле в нач. XIII в. подробно описано Ибн Халликаном. На это описание в свое время обратил внимание А. Мюц.<sup>10)</sup>

Имеются прямые указания на существование еще одного вида театрализованных зрелищ в Ираке эпохи Аббасидов. Асад 'Абд ар-Раззак, ссылаясь на книгу аш-Шабушти "ад-Дийарат", указывает, что в ней говорится следующее: когда халиф ал-Му'тасим делал обрезание своему сыну, то он пригласил во дворец "саммача", чтобы они сыграли для него несколько представлений, а "саммача" - это актеры, с которыми общался ал-Му'тасим. Когда его с ними увидал однажды брат, он предостерег его от такой связи, боясь за его жизнь. Но ал-Му'тасим не послушался и часто садился на балконе своего дворца, а "саммача" играли на площади перед дворцом.<sup>11)</sup> В книге "Женщины дворца Аббасидов" д-р Мустафа Джавад приводит сообщение о том, что жена халифа Мунтасира в 347/958-959 г. позвала "саммача", чтобы они сыграли для нее несколько своих представлений. К сожалению, источники ничего не говорят о характере этих представлений.

Многие факты свидетельствуют о том, что упомянутые виды театрализованных зрелищ из Ирака были перенесены в другие арабские страны. Так, знаменитый египетский врач Ибн Данийал (1246-1311), который является также автором пьес для кукольно-теневоего театра в Египте, был родом из иракского города Мосула и, спасаясь от монгольского нашествия, в 60-х гг. XIII в. переехал в Каир. В Египте театр теней появился в конце X в., веком позже, чем в Ираке, и самым выдающимся его деятелем был выходец из Ирака.

Интересные данные о влиянии иракских религиозно-мистериальных представлений на театрализованные зрелища в Судане XVI в. приводятся в неопубликованной магистерской диссертации 1965 г. суданского ученого Хасана Мухаммада ал-Фатиха Карибаллаха, который опирается на такой важный источник по истории Судана, как "Китаб ат-табакат фи хусус ал-авлияй' ва-д-'улама' ва-ш-шу'ара' фи-с-Судан" Мухаммада ан-Нура Дайфаллаха. В этой книге рассказывается, что шейх Тадж ад-дин ал-Бихари ал-Багдади, ираец, прибыл в Судан с целью распространить суфийское мистическое учение "кадирийя". Он пробыл в Судане 7 лет и для привлечения последователей использовал театрализованные представления - он установил возвышение, при котором было отгороженное помещение, где находились барашки. Когда шейх, держа нож в руке, спросил, кто хочет умереть за веру, то нашлось только двое, остальные в страхе отступили. За занавесом шейх зарезал сначала одного барашка, так что кровь хлынула с воз-

вышения, затем второго. Зрители полагали, что он умертвил обоих мучеников за веру. После этого шейх вывел этих людей невредимыми, а религиозный энтузиазм собравшихся достиг высшего предела.<sup>12)</sup> Арабский исследователь Халид ал-Мубарак вполне справедливо делает вывод о связи этих действий иракца с мистериями оплакивания Хусайна,<sup>13)</sup> которые Тадж ад-дин, несомненно, видел и которые до настоящего времени проводятся в иранском городе Кербела. Таким образом, развитие театрального искусства в Судане в известной степени связано с влиянием Ирака. Отметим, что мрачные дервишеские зрелища приходилось видеть в Ираке в наши дни и автору настоящей статьи.

Приведенные факты свидетельствуют о том, что элементы сценического искусства имели место в Ираке в средневековье, в период правления аббасидских халифов. Мы не касаемся в статье древней Ассирии и Вавилона, где существовали зрелища - мистерияльные празднества в честь бога Мардука и т.п. Мы не касаемся здесь и положения иракского театра в новое время.

В настоящей статье мы попытались только показать, что традиции народного арабского сценического искусства тесно связаны с Ираком и что необходимо подвергнуть дополнительному изучению средневековые арабские источники для выявления всех содержащихся в них фактов об арабских театрализованных зрелищах.

---

1) Ал-Шабушти. Ад-Дийарат. Багдад, б.г., изд.2, с.188.

2) J.M.Landau. Studies in the Arab Theater and Cinema. Philadelphia, 1958; (араб. перевод - Яа'куб М.Ландау. Дирасат фи-л-масрах ва-с-синема инда-л-'араб, 1972, с.51.

3) Ал-Мухами ал-'Аззави. 'Ан ал-масрах ал-'араби фи-л-'Ирак. Багдад, б.г., с.7.

4) А.Мец. Мусульманский ренессанс. М., 1966, с.320.

5) Подробные данные содержатся в лекциях д-ра 'Али аз-Зубайди, прочитанных в Багдаде в Академии изящных искусств на театральном отделении в 1964/65 учебном году.

6) Махмуд ал-Абта. Раджул аш-шари' фи Багдад. Багдад, б.г., с.144, 211; 'Абд ал-Карим ал-'Аллаф. Багдад ал-кадима. Багдад, б.г., с.88.

7) Ибрахим Хамада. Хайал аз-зилл ва масрахийат Ибн Данийал. Багдад, б.г., с.40.

8) Джамил Са'ид. Назарат фи-т-тайарат ал-адабийя ал-хадиса фи-л-'Ирак. Багдад, б.г., с.96.

- 9) Джа'фар ан-Накди. Та'рих ал-имамайн ал-казимайн. Багдад, б. г., с.55.
- 10) Ибн Халликан. Вафайат ал-а'йан. Каир, 1948, с.273-275; А. Мец. Ук. соч., с.335.
- 11) Аш-Шабушти. Ад-Дийарат, с.188.
- 12) Приведено по статье: Халид ал-Мубарак. Ал-Мазахир ад-дра-мийа фи-с-Судан. - "ас-Сакафа ас-суданийа", 1976, ноябрь, с.31 и сл.
- 13) Там же.

В.В.ЛЕБЕДЕВ

### СРЕДНЕВЕКОВЫЕ АРАБСКИЕ РУКОПИСИ И ФОЛЬКЛОР

Настоящее сообщение ставит целью показать возможности использования средневековых арабских рукописных сборников, а также отдельных глосс и помет на рукописях для исследования истории арабского фольклора.

М.Н.Сперанский в свое время выделил среди русских рукописных сборников XVIII в. особый тип рукописного демократического сборника, распространенного среди низших и средних слоев населения.<sup>1)</sup> Этот тип сборника существовал и на Арабском Востоке по крайней мере с XIУ в. и включал фольклоризованные (народные) антологии,<sup>2)</sup> сборники народной литературы и фольклорных текстов.

О многих составителях арабских антологий XIУ-ХУШ вв. не сохранилось никаких биографических сведений.<sup>3)</sup> Скорее всего, это объясняется тем, что эти авторы принадлежали к городским низам и поэтому не представляли интереса для средневековых биографов. В большинстве арабских антологий XIУ-ХУШ вв. имена составителей вообще не указаны. С XV в. практически исчезает ранее популярный тип антологии - "княжое зеркало". Таким образом, меняется читательская аудитория антологий, и социальная среда, в которой они составлялись. Антологии как бы приближаются к народу, во всяком случае - к городским низам (ремесленникам, мелким торговцам и др.). Отсюда и усиление фольклорных элементов в сборниках подобного рода. Многие рассказы и анекдоты, включенные в их состав, по сюжетам, языку и стилю, несомненно, близки к своей фольклорной первооснове. Арабские народные антологии позднего средневековья находятся во многих книгохранилищах мира. Их сравнительно-типологическое изучение может стать перспективным направлением арабистики. Настоящий доклад ограничен преимущественно материалом ленинградских рукописных собраний; привлечены также микрофильмы некоторых руко-